

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE
ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

DECLARATION
ON THE CONTINUED APPLICATION
OF SCHEDULES TO THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

DÉCLARATION
SUR LE MAINTIEN EN VIGUEUR
DES LISTES ANNEXÉES
A L'ACCORD GÉNÉRAL
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

30 November 1957
Geneva

THE CONTRACTING PARTIES TO THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

LES PARTIES CONTRACTANTES A L'ACCORD GENERAL
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

D E C L A R A T I O N
ON THE CONTINUED APPLICATION
OF SCHEDULES TO THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

D E C L A R A T I O N
SUR LE MAINTIEN EN VIGUEUR
DES LISTES ANNEXEES
A L'ACCORD GENERAL
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

30 November 1957

Geneva

DECLARATION
ON THE CONTINUED APPLICATION
OF SCHEDULES TO THE GENERAL
AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

The parties to this Declaration, being contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the General Agreement") for which Articles XVIII and XXVIII of the General Agreement, as set forth in the Protocol Amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement (hereinafter referred to as "Article XVIII (revised)" and "Article XXVIII (revised)", respectively) are not in force,

CONSIDERING that, pursuant to the Declaration of 10 March 1955, the assured life of the concessions embodied in their Schedules annexed to the General Agreement will expire on 31 December 1957, and

DESIRING to continue the assured life of their Schedules for a further period of three years,

HEREBY DECLARE THAT:

1. They will not invoke, after 1 January 1958 and prior to 1 January 1961, the provisions of Article XXVIII of the General Agreement to modify or cease to apply the

DECLARATION
RELATIVE AU MAINTIEN EN VIGUEUR DES
LISTES ANNEXEES A L'ACCORD GENERAL SUR
LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

Les parties à la présente Déclaration, qui sont des parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommé "l'Accord général") pour lesquelles les articles XVIII et XXVIII de l'Accord général tels qu'ils sont reproduits dans le Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III de l'Accord général (ci-après dénommés respectivement "article XVIII (révisé)" et "article XXVIII (révisé)" ne sont pas en vigueur,

CONSIDERANT que, conformément à la Déclaration du 10 mars 1955, la période de consolidation assurée des concessions reprises dans leurs listes annexées à l'Accord général expirera le 31 décembre 1957, et

DESIREUSES de proroger la période de consolidation assurée desdites listes pour une durée de trois ans,

DECLARENT QUE:

1. Elles ne se prévaudront pas, après le 1er janvier 1958 et jusqu'au 1er janvier 1961 exclusivement, des dispositions de l'article XXVIII de l'Accord général en vue de modifier ou

treatment which they are required to accord under Article II (which is being renumbered as Article III) of the General Agreement to any product described in the appropriate schedule annexed thereto; Provided that

(a) the provisions of this Declaration shall not apply to concessions initially negotiated with a contracting party with respect to which Article XXVIII (revised) shall be in effect and which has given a notification pursuant to paragraph 5 of that Article, or with a contracting party with respect to which Article XXVIII (revised) is not in effect and which has not accepted this Declaration;

(b) a party to this Declaration, which has notified the CONTRACTING PARTIES by 31 December 1957 of its intention to enter into negotiations for the modification or withdrawal of particular concessions under the procedures of Article XXVIII, may pursue such negotiations up

de cesser d'appliquer le traitement qu'elles sont tenues d'accorder en vertu de l'article II (qui deviendra l'article III) de l'Accord général, dans le cas d'un produit repris dans la liste correspondante annexée à l'Accord général; étant entendu que

a) les dispositions de la présente Déclaration ne s'appliqueront pas aux concessions négociées primitivement soit avec une partie contractante à l'égard de laquelle l'article XXVIII (révisé) sera en vigueur et qui a présenté une notification conformément au paragraphe 5 dudit article, soit avec une partie contractante à l'égard de laquelle l'article XXVIII (révisé) n'est pas en vigueur et qui n'a pas accepté la présente Déclaration;

b) toute partie à la présente Déclaration qui aura notifié aux PARTIES CONTRACTANTES le 31 décembre 1957 au plus tard son intention d'engager des négociations en vue de la modification ou du retrait de concessions déterminées selon la procédure prévue à l'article XXVIII, pourra poursuivre ces

to and including 31 March 1958 (and during any further period that may be agreed upon by the Intersessional Committee of the CONTRACTING PARTIES), in accordance with the terms of the Decision on the Continued Application of Schedules adopted by the CONTRACTING PARTIES on 28 November 1957; and

(c) a party to this Declaration, desiring to modify or withdraw a concession, may enter into negotiations under the conditions and in accordance with procedures which are the same as those provided for in Section A of Article XVIII (revised) or paragraph 4 of Article XXVIII (revised) together with the applicable notes thereto.

2. They will not invoke the provisions of paragraph 2 of Article XXVIII of the General Agreement (prior to revision of that Article) with respect to the withdrawal of equivalent concessions if another contracting party, with respect to which Article XVIII (revised) is in effect or which has accepted this Declaration, acts under the conditions described in the second sentence of paragraph 7(b) of Article XVIII (revised).

négociations jusqu'au 31 mars 1958 inclusivement (et jusqu'à toute date ultérieure décidée par le Comité d'intersession des PARTIES CONTRACTANTES) aux termes de la Décision sur le maintien en vigueur des listes adoptée par les PARTIES CONTRACTANTES le 28 novembre 1957; et

c) toute partie à la présente Déclaration, qui désire modifier ou retirer une concession, pourra engager des négociations dans les mêmes conditions et selon les mêmes procédures que celles qui sont prévues à la Section A de l'article XVIII (révisé), ou au paragraphe 4 de l'article XXVIII (révisé), avec les notes s'y rapportant.

2. Elles ne se prévaudront pas des dispositions du paragraphe 2 de l'article XXVIII de l'Accord général (avant la révision dudit article), en ce qui concerne le retrait de concessions équivalentes si une autre partie contractante à l'égard de laquelle l'article XVIII (révisé) est en vigueur ou qui a accepté la présente Déclaration agit conformément aux conditions définies à la deuxième phrase du paragraphe 7 b) de l'article XVIII (révisé).

3. This Declaration shall cease to have effect for any party upon the date on which the Protocol Amending the Preamble and Parts II and III becomes effective for it.

4. This Declaration shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement.

5. This Declaration shall be open at the Headquarters of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement at Geneva for acceptance by signature or otherwise.

6. The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall promptly furnish a certified copy of this Declaration and a notification of each acceptance thereto to each contracting party to the General Agreement.

3. La présente Déclaration cessera d'être en vigueur pour toute partie à la date à laquelle le Protocole portant amendement du Préambule et des Parties II et III prendra effet à l'égard de ladite partie.

4. La présente Déclaration sera déposée auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général.

5. La présente Déclaration sera ouverte à l'acceptation des parties contractantes, par signature ou autrement, au siège des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général, à Genève.

6. Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général transmettra promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme de la présente Déclaration; il lui notifiera promptement chaque acceptation de ladite Déclaration.

7. This Declaration shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Declaration.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this thirtieth day of November, one thousand nine hundred and fifty-seven.

7. La présente Déclaration sera enregistrée conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI, les représentants dûment autorisés ont signé la présente Déclaration.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le trente novembre mil neuf cent cinquante-sept.

For the Kingdom of Belgium :

Pour le Royaume de Belgique :

For the United States of Brazil :

Pour les Etats-Unis du Brésil :

For the Republic of Chile :

Pour la République du Chili :

For the Dominican Republic :

Pour la République Dominicaine :

For the Republic of Italy :

Pour la République d'Italie :

For the Grand-Duchy of Luxembourg :

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For the Kingdom of the Netherlands :

Pour le Royaume des Pays-Bas :

A.F.W. LUNSINGH MEIJER

4/12'.57

For Peru :

Pour le Pérou :

For the Republic of Uruguay :

Pour la République d'Uruguay :

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Declaration on the Continued Application of Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, done at Geneva on 30 November 1957, the original of which is deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade.

Je certifie que le texte qui précède est la copie conforme de la Déclaration sur le maintien en vigueur des Listes annexées à l'accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, établie à Genève le 30 novembre 1957, dont le texte original est déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce.

E. WYNDHAM WHITE

Executive Secretary
Geneva

Secrétaire exécutif
Genève

